

SESSION 2011

**CAPES
CONCOURS EXTERNE
ET CAFEP**

Section : LANGUE CORSE

**ÉCRIT 1
COMMENTAIRE DIRIGÉ EN LANGUE CORSE**

Durée : 5 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : *Hormis l'en-tête détachable, la copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.*

Tournez la page S.V.P.

Fareti un cumentu di issu testu ghjuvendu vi di i dumandi.

Ghjuvaghjaseppiu Franchi, *Muntagna*

Era una muntagna maiò scarpillinata di parolle vechje
Era una muntagna svirghjinata da l'amori antichi
Era muntagna penetrata

- 5 À e ceppe cunnisciute s'aghjumillava u sole lenu chì fiuccava da l'alberi custodii
Ed era luce chì respirava : ticca... ticca... ticca... è saltichjava diavulella annant' à e barrette
incalfate
Buciartule di luce chì li piacia à ghjucassi cù u nostru somnu infrascatu
Cusì hè a luce farfalla di e muntagne manse.

- 10 È i sumeri maestosi zampittavanu tandu addossu à a tarra pletta
Iè m'arricordu di i sumeri pacifichi arritti culà in là, annantu à a tarra di l'omi !

Era una muntagna antica ingarmigliata di strade fatte
È sempre a infurcatura sumiglia misurava u palmu listessu

Muntagna strinta di ripe è larga di tarrenu
Muntagna adatta à lu ben fà

- 15 È poi un ghjornu u fangu piinghjiticciu hà supraniatu i so varcatoghji
È ogni surghjente di petra frusta mastacciò u stuppone murtale

Da chì Nuvembre intarrusatu
Da chì Farraghju crosciu lordu
Vense u ghjornu ch'ellu schizzò u core impiutu di e ciutarre ?

- 20 Tarra lampata à le staghjò
Cum'ì tù corri à ripe sciolte versu l'avvene spittinatu !

Ghjuvaghjaseppiu Franchi, *Muntagna, 1977*

Dumandi :

1 Hè statu scrittu u puema in lu 1977 è publicatu in Rigiru. Chì era tandu u cuntestu culturali è ideologicu ?

2 Chì simbulu porta a muntagna in a tradizioni corsa ?

3 A forma puetica scelta cumu currispondi cù u cuntinutu ?

ANNEXE 1 :

A terra è a ghjenti sò stati dati da a natura. Ma u locu è u populu sò i prudutti prilevati di a ghjenti è di a terra chì contrani. Ed hè ghjustu appunti issu rapportu chì esisti trà u locu è u populu chì porta cun eddu l'essezza stessa di u populu. Ci hè una pruiezzioni à un doppiu : di a ghjenti annantu à a terra — da quissa veni fattu u locu —, di u locu nantu à a ghjenti — da quissa veni custituitu u populu.

Rinatu Coti, Intornu à l'essezza , 1978

ANNEXE 2 : Alcudina (Francescu Bianconi, versu 1850)

Principià vogliu à ludari
U San Petru è Veraculongu
Po ci hè Nebbia cù la Trova
U Frauletu à fà la prova

Funtana di Termineddi
U terminu da faccia al Pianu
Teppa Ritta fù chjamata
O da quel terminu vicinu

Sottu quel toppe di prati
Sguizzanu tanti ruscelli
Sottu son pesci sarrati
È sopra pascinu l'agnelli
Li cavalli è li ghjumenti
Li boia cù li vitelli

O passendu pà li Croci
U Cavallari è Palaiolu
Sentu una sampugna rara
Chì chjamaia patre è figliolu

Intrianu in quelli selvi
O ronchi cervi è rusignoli
Po ci era tanti culombi
Chì facianu tanti caroli

L'Alcudina chjama è invita
O di l'altezza ùn ci hè la para
Guarda la Corsica unita
O quantu giranu terra è mari
È po guarda à Magior Segnu
È parte assai di la Sardegna

